



CCSBT-EC/1710/13

Cooperating Non-members 協力的非加盟国

Purpose 目的

To discuss the on-going status of Cooperating Non-Members (CNMs).
協力的非加盟国（CNM）としての地位の継続に関して検討する。

Existing Cooperating Non-Members 既存の協力的非加盟国

The CCSBT has one Cooperating Non-Member, which is the Philippines. The Resolution establishing the status of Cooperating Non-Membership requires annual confirmation of that status after the Extended Commission (EC) has evaluated the performance of CNMs against commitments given to the Extended Commission.

CCSBTの協力的非加盟国は、フィリピン一か国のみである。協力的非加盟国の地位の設立のための決議は、拡大委員会（EC）に対して行った約束に対するCNMの履行状況について拡大委員会が評価を行った上で、その地位を毎年確認するよう規定している。

The Philippines has been complying with the CCSBT's monthly catch reporting requirements and through this process, the Philippines has reported that it did not catch SBT in 2015, 2016, or so far (January to June) in 2017.

フィリピンは、CCSBTの月別漁獲報告要件を遵守しており、当該プロセスを通じて、フィリピンは2015年、2016年又は2017年の現時点（1月から6月）までにおいてSBTを漁獲していないことを報告した。

When setting the allocation of the SBT Total Allowable Catch for 2018 to 2020, CCSBT 23 set the Philippines' allocation to zero. This decision was made taking into account the lack of SBT catches by the Philippines during 2015 and 2016, the non-attendance of the Philippines at meetings of the CCSBT from 2014 to 2016, and the absence of national reports from the Philippines to any CCSBT meetings during 2016.

CCSBT 23は、2018年から2020年までのSBT総漁獲可能量の国別配分量を設定した際、フィリピンの国別配分量をゼロとした。この決定は、2015年及び2016年においてフィリピンによるSBTの漁獲がなかったこと、フィリピンは2014年から2016年までCCSBT会合に参加しなかったこと、及びフィリピンは2016年のCCSBT会合のいずれにも同国の国別配分量を提出しなかったことを考慮したものであった。

CCSBT 23 considered the performance of the Philippines and agreed that:

CCSBT 23は、フィリピンの履行状況について検討し、以下に合意した。

- *The CNM status of the Philippines be confirmed subject to the below conditions;*
以下を条件に、フィリピンのCNMとしての地位を確認すること
- *The Executive Secretary write and send a strongly worded letter to the Philippines requesting that it demonstrate its commitment to cooperate as a CCSBT CNM by undertaking actions such as responding to the Executive Secretary's letter, providing*

reports as required, and attending meetings;

事務局長は、フィリピンに対し、事務局長の書簡への返答、必要な報告書の提出、及び会合への参加といった行動により、CCSBTのCNMとして協力することへの同国のコミットメントを示すよう要請すべく、強い文言の書簡を作成しこれを送付すること

- *The Executive Secretary's letter will specify a date by which the Philippines needs to respond, and outline that if no response is received by that date, then CCSBT Members will review the Philippines' CNM status intersessionally (by Circular) and subsequently advise the Philippines of their decision with respect to this status.*

事務局長の書簡では、フィリピンが回答すべき期限を指定するとともに、期日までに会合が受領されなかった場合、CCSBTメンバーは休会期間中に(回章を通じて)フィリピンのCNMとしての地位のレビューを行い、CNMとしての地位に関する決定についてフィリピンに通告するという流れになることを総括すること

The Executive Secretary's letter referred to above is provided at **Attachment A**. The Philippines' response was not received by the due date, so the CCSBT conducted an intersessional decision making process on whether to continue the Philippines' CNM status. The outcome of that consideration and the subsequent communication of this to the Philippines is provided in the letter to the Philippines at **Attachment B**.

上述の事務局長の書簡は別紙 A のとおりである。期限までにフィリピンからの回答がなかったため、CCSBTは、フィリピンのCNMとしての地位を継続するかどうかに関する休会期間中の意思決定を行った。検討の結果及び本件に関するその後のフィリピンとの連絡については、別紙 B のフィリピンに対するレターのとおりである。

A response was received from the Philippines on 31 July 2017 in a letter from the Philippines dated 7 July 2017. This letter is provided at **Attachment C**. In its letter, the Philippines acknowledges that it has not been actively participating in the work of the Commission in the past years, but that it is committed to continue to cooperate and participate in the future activities of the Commission such as attending meetings and submitting required annual reports.

2017年7月31日に、フィリピンからの2017年7月7日付けレターにより回答を受領した。当該レターは別紙 C のとおりである。レターの中で、フィリピンは、同国が過去数年にわたり委員会の作業に積極的に参加してこなかったことを認識しつつも、会合への参加及び必要な年次報告書の提出といった形で、将来における委員会の活動に引き続き協力及び参加していくことを約束した。

Annual assessments of compliance with CCSBT management measures are conducted by the Compliance Committee. Consequently, for information concerning any current significant issues of non-compliance by CNMs, the EC is referred to the report of the 2017 annual meeting of the Compliance Committee, which is being held immediately before the annual meeting of the EC. In the interim, Attachments A and B of paper CCSBT-CC/1710/04 provide information concerning the compliance of both Members and CNMs with CCSBT measures (particularly reporting requirements and the TAC).

CCSBT 管理措置の遵守状況に関する年次評価は遵守委員会が行う。このため、現在のCNMによる重大な遵守上の問題に関する情報について、ECは、EC年次会合の直前に開催される2017年遵守委員会会合報告書を参照することとなる。当面は、文書 CCSBT-CC/1710/04 の別紙 A 及び B が、CCSBT 措置に対するメンバー及びCNMの遵守状況(特に報告要件及びTACに関して)にかかる情報を示すものとなる。

The Extended Commission is invited to consider the ongoing Cooperating Non-Member status of the Philippines.

拡大委員会は、フィリピンの協力的非加盟国としての地位の継続について検討するよう招請されている。

Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna



みなみまぐろ保存委員会

21 November 2016

Atty. Asis G. Perez
Director
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
PCA Building, Elliptical Road, Diliman, Quezon City
Philippines, 1101

Dear Atty. Perez,

The Annual meeting of the Extended Commission of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) was held from 10 to 13 October 2016.

At its annual meeting, the CCSBT set the global total allowable catch (TAC) of southern bluefin tuna (SBT) and the allocation of the TAC for the 2018 to 2020 fishing years.

I wish to advise you that the allocation of the SBT TAC to the Philippines for 2018 to 2020 has been set to zero by the CCSBT. In deciding on the allocation to the Philippines, the CCSBT took into account the lack of SBT catches by the Philippines during 2015 and 2016, the non-attendance of the Philippines at meetings of the CCSBT from 2014 to 2016, and the absence of national reports from the Philippines to any CCSBT meetings during 2016.

In addition, the Compliance Committee noted with dissatisfaction that the Philippines did not submit a national report to its meeting, and the Extended Scientific Committee (ESC) has again requested that the Philippines provide national reports to annual meetings of the ESC in the future.

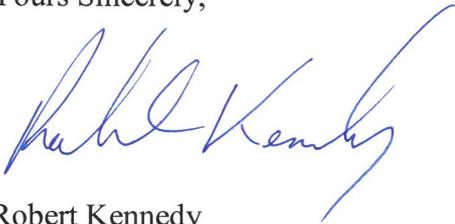
Despite the above, the CCSBT has agreed to continue the Philippines' allocation of 45 tonnes of SBT for the 2017 calendar year and to continue the Cooperating Non-Member status of the Philippines providing that the Philippines:

1. reaffirms its commitment to cooperate as a CCSBT Cooperating Non-Member as outlined in paragraphs 4 and 5 of the CCSBT's Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee (attached);
2. demonstrates this commitment by providing national reports to meetings as required and attending meetings of the CCSBT (in particular the Compliance Committee and Extended Commission meetings); and
3. responds to this letter by 31 December 2016, confirming the Philippines' agreement to points "1" and "2" above.

If the CCSBT Secretariat has not received the response mentioned in point “3” above by 31 December 2016, the CCSBT Members will review the Philippines Cooperating Non-Member status intersessionally and subsequently advise the Philippines of the CCSBT’s decision with respect to this status.

Please contact me if you have any questions or if I can be of any assistance in relation to CCSBT matters.

Yours Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Robert Kennedy". The signature is fluid and cursive, with a long, sweeping tail that extends to the right.

Robert Kennedy
Executive Secretary

Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna



みなみまぐろ保存委員会

14 March 2017

Commodore Eduardo B. Gongona
Director
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources (BFAR)
Philippine Coconut Authority (PCA) Building,
Department of Agriculture
Elliptical Road, Diliman
Quezon City
Philippines

Dear Commodore Gongona,

I refer to my letter to the Director of BFAR dated 21 November 2016 (attached). I have not received a response to that letter. Consequently, the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) has considered the Philippines' Cooperating Non-Member (CNM) status to the CCSBT in the absence of a response.

Following this consideration, the CCSBT has agreed to continue the Cooperating Non-Member status of the Philippines for 2017 and to maintain the Philippines's allocation of the global southern bluefin total allowable catch at 45 tonnes for 2017. In making this decision, it was noted that:

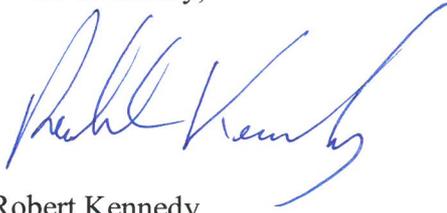
- The Philippines continues to provide monthly catch reports to the CCSBT Secretariat; and
- According to its monthly catch reports, the Philippines has not been catching SBT since September 2014.

However, I would like to inform you that some CCSBT Members are concerned that the current level of engagement by the Philippines is not consistent with its status as a Cooperating Non-Member of the CCSBT and that I expect the Philippines' status as a Cooperating Non-Member will come under close scrutiny at the CCSBT's annual meeting in October 2017. Consequently, if the Philippines wishes to continue its Cooperating Non-Members status to the CCSBT, I request that the Philippines:

- Participate at the Annual meeting of the CCSBT's Compliance Committee and Extended Commission in Yogyakarta, Indonesia from 5-7 October 2017 and 9-12 October 2017 respectively; and
- Provide a national report to the annual meeting of the Extended Scientific Committee and the annual meetings of the Compliance Committee and the Extended Commission.

Please contact me if you have any questions or if I can be of any assistance in relation to CCSBT matters.

Yours Sincerely,



Robert Kennedy
Executive Secretary



Republic of the Philippines
Department of Agriculture
BUREAU OF FISHERIES AND AQUATIC RESOURCES
PCA Compound, Elliptical Road, Diliman, Quezon City
Tel No. 929-9597
Fax No. 929-8074

July 7, 2017

Prof. Dr. Indra Jaya
Commission Chairperson
Faculty of Fisheries and Marine Science
Bogor Agricultural University
Indonesia

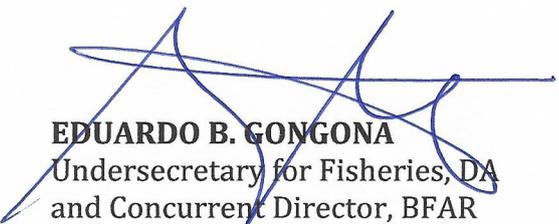
Attention: Mr. Robert Kennedy
Executive Secretary
Email: rkennedy@ccsbt.org

Dear Prof. Dr. Indra Jaya,

Philippines is thankful to the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) for considering our Cooperating Non-Member (CNM) status and maintaining our allocation for Southern Bluefin Tuna (SBT) at 45 tonnes for 2017. Philippines do acknowledge that we have not been actively participating in the work of the Commission in the past years. But we are committed to continue to cooperate and participate in the future activities of the Commission such as attending annual meetings and submitting required annual reports.

Please also note that Philippines has not been actively operating and has not been catching Southern Bluefin Tuna (SBT) since September 2014.

Sincerely,


EDUARDO B. GONGONA
Undersecretary for Fisheries, DA
and Concurrent Director, BFAR